

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2021年10月10日号

2022年度保育设施入托申请

申请材料及《入园指南》可于市役所三楼儿童课及各保育设施领取。

申请资格：希望于2022年4月起入托者及因育儿休假的结束而希望于2022年度中途入园者

入园资格：家长及儿童（出生后9周以上至就学为止）必须居住在太田，并在太田市有住民登录，且对于在保育设施的集体生活没有问题

申请条件：所有家长由于以下任何一项理由无法在家中自行保育时

- 在家庭外工作 ●在家中从事家务以外的工作（个体经营、农生产、副业等）
- 妊娠及分娩（产前8周起至产后8周的大约5个月内）
- 患病或受伤、身心有残障者 ●日常须要照料或看护病人或身心有残障者
- 受到火灾、风水害、震灾等的灾害后处于复旧状态中者
- 求职期间（包含创业准备） ●就学或在接受职业训练等 ●受到虐待或DV者

保育时间：开园时间内家长无法自行保育的时间段

申请：请携带报名表及附加的必要材料直接至申请会场。

期间及会场：周六周日及节假日除外。申请会场及时间变更将于市官网发布通告。

① 10月19日（周二）至29日（周五），9:00至11:30，12:30至16:00

市役所三楼大会议室（申请结果将于12月中旬邮寄发送）

② 2022年2月1日（周二）至10日（周四），8:30至17:15

儿童课（申请结果将于3月上旬邮寄发送）

咨询：儿童课
0276-47-1943

※是否录取不根据提交申请的先后决定。※各保育设施不受理报名。

※请避开预计将会拥挤的第一天及最后一天，以最小须要人数前来办理。

※各设施随时受理参观，请直接联系园方。

市民农园使用者募集

咨询：农村整備课
0276-20-9713

自己动手耕作种植无农药有机蔬菜的好机会！

☺ 租借期间：2022年3月1日至2023年2月28日（之后可继续更新4年契约）

☺ 地点：交流农园（米沢町500番地）

☺ 募集区域数：10区（47至61平方米）。※抽选决定。无法指定特定区域。

☺ 对象：本市在住或在勤者（每户一区）

☺ 租用年费：每平方米200日元一年（一次性交费，中途解约不退费）

☺ 申请：10月31日（周日）为止，直接前往农村整備课（新田厅舍内）或农园



金山设置野猪圈套

咨询：农业政策课
0276-20-9714

为了减少野猪出没而造成的被害，在金山设置了弹簧套。请勿离开散步路径进入山野深处，绝对不要接近中了圈套的野猪。



1000 日元接种流感疫苗

期 间: 10月1日(周五)至2022年1月10日(周一、节日)

对 象: 希望接受接种的接种当日在本市有住民登录且为以下任何情况该当人员

接种次数: 1次(13周岁未满足的重度残障者为2次)

接种方法: 持予诊票前往实施此预防接种的医疗机构。*请事先仔细阅读说明书。

65周岁以上: 1956年12月31日之前出生(向该当全员发送予诊票)

60周岁至64周岁: 重度心脏、肾脏、呼吸器疾患患者, HIV 艾滋病毒导致免疫机能不全者
(与主治医商量后希望接受接种者请联系各保健中心, 日后向您邮送予诊票)

*生活保护世带人员接种时通过申请可免除自负费用。

*希望于县外(足利市除外)医疗机构接受接种时, 请询问各保健中心(须要事先申请)。

重度残障者: 身体残障手册1、2级, 疗育手册A, 精神残障者保健福祉手册1级
(事先与保健中心联系。向您邮送或直接前往各保健中心领取予诊票)

初三及高三年龄相当者: 中学生2006年4月2日至2007年4月1日间出生者,
高中生2003年4月2日至2004年4月1日间出生者(向该当全员发送予诊票)

*希望于市外医疗机构接受接种时, 请询问各保健中心。

咨询(各保健中心): 太田(0276-46-5115) 新田(0276-57-2651) 蕨冢本町(0277-20-4400)



十月胸部 X 光(结核及肺癌)检查

对 象: 40周岁以上人员(年龄为2022年3月31日当天的年龄。)

须要材料: 受诊券、条形码贴纸

自负费用: 胸部X光检查: 500日元(65周岁以上免费)

咳痰检查: 500日元(70周岁以上免费)

*身体不适者或2周内前往过海外者, 有可能与新冠病毒确诊者有过密切接触者等人员不可接受体检。请务必佩戴口罩。



※详情请
确认体检
通知中的
“指南”。

实施日	地点 时间		
	9: 30 至 10: 30	11: 00 至 12: 00	13: 30 至 15: 00
10月11日(周一)	百石地区公民馆	六千石公民馆	神明宫(大原町)
10月12日(周二)	滝之入公民馆	汤之入公民馆	中原公民馆
10月13日(周三)	大原四区公民馆	寺下公民馆	大原七区公民馆
10月14日(周四)	山之神公民馆		大原二区公民馆
10月15日(周五)	三岛公民馆	西野公民馆	杉冢公民馆
10月18日(周一)	蕨冢本町保健中心		蕨冢本町保健中心

咨询(各保健中心): 太田(0276-46-5115) 新田(0276-57-2651) 蕨冢本町(0277-20-4400)

为您驱除黄蜂巢 勿忘狂犬病预防注射

对象地点: 市内个人住宅及该占地

(单位及公寓为对象外)

无法驱除: 其他种类蜂巢及在飞的蜂

费用: 免费(墙壁里面或高处等特殊场所作业另须费用)

委托: 致电业者(0276-60-5781)

*驱除时须要委托者在场, 并签字盖章。请务必由土地所有者或其家属联系业者。

咨询: 环境政策课 0276-47-1953

饲养者有义务为您的犬只每年注射一次预防注射。请务必于12月31日为止为其注射。尚未登录的犬只也请做好登录。

详情请确认市官网或11月中旬向您发送的狂犬病预防注射通知书(明信片)。

咨询: 环境政策课 0276-47-1953



个人编号积分申请期限延长

对象：2021年4月末为止申请了个人编号卡者

个人编号积分申请期限：2021年12月末为止

申请方法：通过应对个人编号卡的智能手机或电脑（须要IC卡读卡器）

或前往个人编号积分手续办理点或信息管理课（市役所二楼）办理。

信息管理课 0276-47-1813



特定体检至12月20日（周一）为止

特定体检是每年一次的健康检查。本年度可免费接受该项体检的期间还剩两个月左右。请尽早接受检查。



关于对象及检查方法请确认4月下旬发送的各类体检受诊券（黄色信封）。

咨询：国民健康保险课 ☎0276-47-1825

医疗年金课 ☎0276-47-1926



2021年10月市税缴纳

●缴纳期限：2021年11月1日

●税目：市县民税（第3期） 国民健康保险税（第4期）

※请务必于期限内缴纳。随时受理银行转账手续办理，便于缴纳。

咨询：太田市役所二楼收纳课 电话：0276-47-1820

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

がいこくじん し じん そうだん まどぐち

太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

HIV 艾滋病及特定感染症检测与咨询

11月8日（周一） 8:45~9:45 ※须电话预约

地点：太田保健福祉事务所 咨询电话：0276-31-8243

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

免费日语咨询
疫情防控，为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

内容	日期及时间	会场	问询
法律	10月13日、20日、27日（周三） 9:30~12:00，定员14人	通过电话咨询	市民商量课（0276-47-1897） ※预约制，两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	10月21日（周四） 13:30~16:00，定员6人		
	周一~周五（节假日除外），13:00~16:00， 群马律师会电话咨询商量（每位10分钟）		027-233-9333
	10月18日（周一） 13:00~16:00，定员7人	福社会馆 ※本市市民及在本市工作者优先	社会福祉协议会 （0276-46-6208） ※预约制，两周前开始接受预约
交通事故	每周一~周五（节假日除外） 9:00~15:30	群马县交通事故相談所（县厅20楼）	027-243-2511

休 息 日 急 诊 值 班 医 院

10月17日 (周日)	〔小児科、内科〕 もとはしクリニック 本桥诊所 (别所町) 0276-31-5071	〔内科〕 春日医院 (本町) 0276-22-2257	〔眼科〕 はりがや眼科 针谷眼科 (小舞木町) 0276-47-8101
----------------	---	-----------------------------------	---

10月24日 (周日)	〔内科、脳神経外科、小児科〕 みのわクリニック 菱和诊所 (由良町) 0276-40-4888	〔内科、外科、矯形外科〕 新井诊所 (新井町) 0276-46-1850	〔矯形外科、内科〕 とうもう整形外科クリニック 东毛整形外科诊所 (东金井町) 0276-20-2500
----------------	--	--	---

10月31日 (周日)	〔外科、内科、小児科〕 高沢胃腸科外科 (新井町) 0276-45-1133	〔内科、外科〕 太田南クリニック 太田南诊所 (细谷町) 0276-57-8927	〔耳鼻咽喉科〕 ふくだ耳鼻咽喉科クリニック 福田耳鼻咽喉科诊所 (下小林町) 0276-60-3130
----------------	--	--	--

11月3日 (假日)	〔小児科〕 なないろこどもクリニック 七色儿童诊所 (龙舞町) 0276-55-5568	〔内科〕 大島胃腸科内科クリニック 大島胃腸科内科诊所 (新野町) 0276-33-7500	〔妇科〕 ときざわレディースクリニック 时泽女子诊所 (小舞木町) 0276-60-2580
---------------	---	---	---

11月7日 (周日)	〔内科、小児科〕 綿打诊所 (新田上田中町) 0276-56-3366	〔外科、内科、矯形外科〕 山口外科医院 (西本町) 0276-31-3561	〔内科、小児科〕 中野医院 (成冢町) 0276-37-5800
---------------	---	--	--

休息日急救指定医院 (仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小儿科)

太田市飯田町 818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。

※休息日值班医院的排班有更变得可能, 请致电急救医院指南电话服务确认值班医院是否有变及急救指定医院的诊疗科目(0276-45-7799)。

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田齿科医师会館
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

中 文 咨 询 翻 译 服 务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00

每周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息, 难件请早。请务必佩戴口罩。

如有发烧(37.5℃以上)、咳嗽、流鼻涕、喉痛等症状时, 请勿前来窗口, 可致电咨询。



太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询: 太田市役所 0276-47-1111

※上述时间以外咨询请拨打: 0276-48-1001 (中文直通)

太田市役所国际课 太田市国际交流协会

地址: 〒373-8718 太田市浜町 2-35	电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
电话: 0276-47-1908 0276-48-1001	传真: 0276-48-1012
网址: https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html	(扫码直接进入)

太田市国际課・太田市国際交流協会(中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、敷冢本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。

